

# शब्दावली: तलबी बिदा र तलबी बिरामी बिदा

## शहर अध्यादेशहरू

**तलबी बिदा:** कुनै पनि कारणको लागि प्रयोग गर्न तलबी बिदा आवश्यक छ (MCC 6-130)  
रोजगारदाताले कुनै पनि 120-दिनको अवधिमा कम्तिमा 80 घण्टा काम गर्ने कर्मचारीहरूलाई कर्मचारीको छनौटको कुनै पनि कारणका लागि तलबी बिदा (Paid Leave, PL) प्रयोग गर्ने क्षमता प्रदान गर्नु पर्दछ।

**तलबी बिरामी र सुरक्षित बिदा:** चिकित्सा वा सुरक्षा कारणहरूका लागि तलबी बिदा चाहिन्छ (MCC 6-130)  
रोजगारदाताले कुनै पनि 120-दिनको अवधिमा कम्तिमा 80 घण्टा काम गर्ने कर्मचारीहरूलाई कर्मचारी र उनीहरूका परिवारका सदस्यहरू दुवैको लागि चिकित्सा र सुरक्षा कारणहरूका लागि तलबी बिरामी बिदा (Paid Sick Leave, PSL) प्रयोग गर्ने क्षमता प्रदान गर्नु पर्दछ।

## परिभाषाहरू

**लाभ वर्ष** भनेको 12-महिनाको अवधि हो जुन एक जना कर्मचारीले तलबी बिदा र तलबी बिरामी बिदा लाभहरू प्राप्त गर्नको लागि सेट गर्दछ।

**कभर गरिएको कर्मचारी** शिकागोको भौगोलिक सीमाको साथ कुनै पनि 120-दिनको अवधि भित्र कम्तिमा 80 घण्टा काम गर्ने कुनै पनि व्यक्ति हो।

**रोजगारदाता** भनेको शिकागोमा काम गर्ने एक वा बढी कर्मचारीहरू भएको व्यक्ति हो।

**परिवारको सदस्य** कभर गरिएको कर्मचारीको बच्चा, कानूनी अभिभावक वा वार्ड, कुनै पनि राज्यको कानून अन्तर्गत पति वा पत्नी, घरेलु साझेदार, आमाबाबु, पति वा पत्नी वा घरेलु साझेदारको आमाबाबु, भाइबहिनी, हजुरबा हजुरआमा, नातिनातिनी वा रगतद्वारा सम्बन्धित कुनै पनि अन्य व्यक्ति हो वा जसको कभर गरिएको कर्मचारीसँग नजिकको सहयोगी पारिवारिक सम्बन्धको बराबर हो।

## भुक्तानीको उद्देश्यका लागि रोजगारदाता आकार परिभाषा

**ठूला रोजगारदाता** भन्नाले 101 वा सोभन्दा बढी कभर गरिएका कर्मचारीहरूलाई काम गर्ने रोजगारदाता।

**मध्यम रोजगारदाता** भन्नाले 51 देखि 100 सम्म कभर गरिएका कर्मचारीहरूलाई रोजगारी दिने रोजगारदाता हो।

**साना रोजगारदाता** भन्नाले 1 देखि 50 सम्म कभर गरिएका कर्मचारीहरूलाई रोजगार दिने रोजगारदाता।

नोट: मात्र शिकागोका कर्मचारीहरू र विश्वव्यापी कर्मचारीहरूलाई यी परिभाषाहरूका उद्देश्यका लागि गणना गरिन्छ किनभने तिनीहरू तलबी बिदाको भुक्तानीमा लागू हुन्छन्।

| कसलाई कभर गरिएको छ?  | बदला बिरोधि  | हामी के गर्छौं   |
|--|--|--|
| शिकागोको अध्यादेशले शिकागोको भौगोलिक सीमाभित्र काम गर्ने कर्मचारीहरूलाई उनीहरूको आप्रवासन स्थिति वा उनीहरूको रोजगारदाताको स्थानको परवाह नगरी समावेश गर्दछ। तपाईंको गुनासो वा विशिष्ट स्थिति OLS को क्षेत्राधिकारभित्र पर्दैन भने, हामी तपाईंलाई सहायताका लागि उपयुक्त एजेन्सीमा पठाउनेछौं। | कुनै पनि रोजगारदाताले शिकागोको श्रम कानून अन्तर्गत कुनै पनि अधिकार प्रयोग गरेबापत प्रतिशोधमा कुनै पनि व्यक्ति विरुद्ध भेदभाव वा कुनै प्रतिफल कारबाही गर्नु गैरकानूनी हो। यो कुनै कानूनको कुनै प्रावधान वा यस अन्तर्गत जारी गरिएको नियमको बारेमा खुलासा गर्ने, रिपोर्ट गर्ने वा गवाही दिने जो कोहीलाई लागू हुन्छ। | <ul style="list-style-type: none"><li>उजुरीहरूका छानबिन</li><li>श्रमिकहरूलाई आउटरिच र शिक्षा प्रदान गर्ने</li><li>रोजगारदाताहरूलाई आउटरिच र शिक्षा प्रदान गर्ने</li><li>स्रोतहरू र रेफरलहरू</li><li>सबै सेवाहरू नि:शुल्क छन्</li></ul> |

# CHICAGO श्रम मानक कार्यालय तलबी बिदा क्षेत्राधिकार तुलना चार्ट

## तलबी बिदा र तलबी बिरामी बिदा

यो अध्यादेश लागू हुने मिति **सोमबार, जुलाई 1, 2024** हो। यसमा रोजगारदाताहरूले कर्मचारीको छनौटको कुनै पनि कारणको लागि प्रयोग गर्न तलबी बिदा र कर्मचारीलाई आफ्नो वा परिवारको सदस्यको हेरचाह गर्न प्रयोग गर्न तलबी बिरामी बिदा उपलब्ध गराउन आवश्यक छ।



### तलबी बिदा

- काम गरेको प्रत्येक 35 घण्टाको लागि 1 घण्टा तलबी बिदा (12 महिनाको अवधिमा 40 घण्टा (5 दिन) सम्म)
- कुनै पनि कारणको लागि प्रयोग गर्न सकिन्छ तर प्रयोग गर्न अनुरोध रोजगारदाताद्वारा अस्वीकार गर्न सकिन्छ
- जुलाई 1, 2024 पछि वा रोजगारी सुरु भएपछि (जुन पछि हुन्छ) 90 दिन प्रयोग गर्न अनुरोध गर्न सक्नुहुन्छ।
- न्यूनतम उपयोग वृद्धि 4 घण्टा भन्दा बढि हुनु हुँदैन



### बिरामी बिदा

- काम गरेको प्रत्येक 35 घण्टाको लागि 1 घण्टा तलबी बिरामी बिदा (12 महिनाको अवधिमा 40 घण्टा (5 दिन) सम्म)
- रोगबाट निको हुन, परिवारका सदस्यको हेरचाह गर्न, घरेलु हिंसालाई सम्बोधन गर्न र सार्वजनिक स्वास्थ्य आपतकालिन अवस्थामा प्रयोग गर्न सकिन्छ
- जुलाई 1, 2024 पछि 30 दिन पछि वा रोजगार सुरु भएपछि (जुन पछि हुन्छ) प्रयोग गर्न सकिन्छ।
- न्यूनतम उपयोग वृद्धि 2 घण्टा भन्दा बढि हुनु हुँदैन



### बोक्ने

- 16 घण्टासम्म तलबी बिदा (फ्रन्ट-लोड गरिएको छैन भने)
- 80 घण्टासम्मको तलबी बिरामी बिदा (चाहे समय जम्मा भएको होस् वा फ्रन्ट लोड गरिएको होस्)



### भुगतान

- तलबी बिरामी बिदाका लागि आवश्यक छैन
- तलबी बिदा
  - ठूला रोजगारदाताहरूका लागि आवश्यक (101+ कभर गरिएका कर्मचारीहरू)
  - 2 दिन (16 घण्टा) मध्यम रोजगारदाताहरू (51-101 कभर गरिएका कर्मचारीहरू) जुलाई 1, 2025 सम्म, यो मिति पछि आवश्यक छ
  - साना रोजगारदाताहरूका लागि आवश्यक छैन (1-50 कभर गरिएका कर्मचारीहरू)



श्रम मानक कार्यालय  
2350 W. Ogden Avenue, दोस्रो तल्ला  
Chicago, Illinois 60608  
[Chicago.gov/LaborStandards](https://Chicago.gov/LaborStandards)

सम्पर्क:  
[bacplaborstandards@cityofchicago.org](mailto:bacplaborstandards@cityofchicago.org)  
(312) 744 - 2211  
प्रत्येक श्रम कानूनका लागि जानकारी पाउन  
QR कोड स्क्यान गर्नुहोस्:



# शिकागो तलबी बिदा र तलबी बिरामी बिदा तथ्य पत्र

## बिदाको उपार्जन

### उपार्जन दर

कभर गरिएको कर्मचारीले प्रत्येक 35 घण्टा काम गरेबापत **1 घण्टा तलबी बिदा** कमाउँछ (लाभ वर्षमा 40 घण्टा (5 दिन) सम्म) र काम गरेको प्रत्येक 35 घण्टाको लागि **1 घण्टा तलबी बिरामी बिदा** (लाभ वर्षमा 40 घण्टा (5 दिन) सम्म)

### आर्जित गर्ने विधि

कभर गरिएको कर्मचारीले आफूले काम गरेको समयको आधारमा तलबी बिदा र तलबी बिरामी बिदा कमाउँछ।

#### परिदृश्यहरू:

- कर्मचारी "A" - हप्तामा 40 घण्टा काम गर्ने पूर्ण-समय कर्मचारी हो, र हरेक हप्ता 1.14 घण्टा PL र PSL कमाउनेछ। \*ध्यान दिनुहोस् कि तिनीहरू प्रति लाभ वर्ष 40 घण्टामा क्याप गर्न सकिन्छ।
- कर्मचारी "B" - एक जना अंशकालिक कर्मचारी हो जुन हप्तामा 20 घण्टा काम गर्दछ, प्रत्येक हप्ता .57 घण्टा PL र PSL कमाउनेछ र लाभ-वर्ष क्याप पूरा गर्दैन।

### फ्रन्टलोडिङ विधि

लाभ वर्षको सुरुमा कभर गरिएको कर्मचारीलाई अध्यादेश (PL को 40 घण्टा र/वा PSL को 40 घण्टा) को न्यूनतम आवश्यकताहरू पूरा गर्ने लाभ-वर्षको लायक बिदा प्रदान गर्दै।

#### परिदृश्यहरू:

- कर्मचारी "A" - प्रत्येक जनवरी 1 मा PL को 40 घण्टा र PSL को 40 घण्टा प्रदान गरिन्छ र तुरुन्तै प्रयोग गर्न सकिन्छ।
- कर्मचारी "B" - एक जना अंशकालिक कर्मचारीको रूपमा काममा राखिएको छ र उनीहरूलाई 30 घण्टा PL र 30 घण्टा PSL दिइन्छ किनभने तिनीहरूले लाभ वर्षमा 1,050 घण्टा मात्र काम गर्ने अपेक्षा गरिन्छ।

### मिश्रित गणना विधि

एक जना रोजगारदाताले एकअल र फ्रन्टलोडिङ विधिहरू मिश्रण गर्न र प्रयोग गर्न छनौट गर्न सक्छ। उदाहरणका लागि, पूर्ण-समय कर्मचारीहरूले फ्रन्टलोडिङ विधि प्रयोग गर्छन् जबकि अंशकालिक कर्मचारीहरूले उपार्जन विधिहरू प्रयोग गर्छन्; वा तलबी बिदा फ्रन्टलोड गरिएको छ र तलबी बिरामी बिदा सबै कर्मचारीहरूका लागि अर्जित गरिएको छ।

## बिदाको प्रयोग

### बिदा प्रयोग गर्ने कारणहरू

तलबी बिदा कभर गरिएको कर्मचारीको छनौटको कुनै पनि कारणको लागि प्रयोग गर्न सकिन्छ।

तलबी बिरामी बिदालाई कभर गरिएको कर्मचारीले निम्न कुराहरू गर्न प्रयोग गर्न सक्छ:

- नियमित र निवारक चिकित्सा हेरचाहमा भाग लिनु वा प्राप्त गर्नु
- रोगबाट निको हुन्छ
- परिवारका सदस्यको हेरचाह गर्ने
- घरेलु हिंसाको अवस्थालाई सम्बोधन गर्नु
- सार्वजनिक स्वास्थ्य आकस्मिक प्रतिक्रियामा

### तलबी बिदा (PL)

कभर गरिएको कर्मचारीले जुलाई 1, 2024 वा उनीहरूको रोजगारीको पहिलो दिन (जुन मिति पछि हुन्छ) मा PL प्राप्त गर्न सुरु गर्दछ।

कभर गरिएको कर्मचारीले जुलाई 1, 2024 पछि **90 दिन** पछि वा रोजगारी सुरु भएको **90 दिन** पछि (जुन मिति पछि हुन्छ) PL प्रयोग गर्न अनुरोध गर्न सक्दछ।

### तलबी बिरामी बिदा (PSL)

कभर गरिएको कर्मचारीले जुलाई 1, 2024, वा उनीहरूको रोजगारीको पहिलो दिन (जुन मिति पछि हुन्छ) मा PSL प्राप्त गर्न सुरु गर्दछ।

कभर गरिएको कर्मचारीले जुलाई 1, 2025 पछि **30 दिन** पछि वा रोजगारी सुरु भएको **30 दिन** पछि (जुन मिति पछि हुन्छ) PSL प्रयोग गर्न अनुरोध गर्न सक्दछ।

### न्यूनतम उपयोग वृद्धिहरू

तलबी बिदा- एक जना रोजगारदाताले न्यूनतम उपयोग वृद्धि सेट गर्न सक्छ जुन **4 घण्टा** भन्दा बढी हुन सक्दैन।

तलबी बिरामी बिदा- एक जना रोजगारदाताले न्यूनतम उपयोग वृद्धि सेट गर्न सक्छ जुन **2 घण्टा** भन्दा बढी हुन सक्दैन।

### प्रयोगको सूचना

- तलबी बिदा- एक जना रोजगारदाताले PL को प्रयोगका लागि कागजातहरू आवश्यक पर्दैन; द्वारा, एक जना रोजगारदाताले व्यवसाय सञ्चालनको निरन्तरता सुनिश्चित गर्न पूर्व-अनुमोदन नीतिहरू स्थापना गर्न सक्छ।
- तलबी बिरामी बिदा- एक जना रोजगारदाताले 7 दिनको सूचनाको आवश्यकता हुन सक्छ यदि उपयोग अनुमानित छ भने। कभर गरिएको कर्मचारीले लगातार 3 कार्य दिनको लागि PSL प्रयोग गरेपछि मात्र कागजात अनुरोध गर्न सकिन्छ।

## बोक्ने र भुक्तानी

### तलबी बिदा बोक्ने

कभर गरिएको कर्मचारीले एक लाभ वर्षदेखि अर्को लाभ वर्षसम्म जम्मा भएको र प्रयोग नगरिएको तलबी बिदाको **16 घण्टा** (\*2 दिन) सम्म बोक्न सक्छ।

**नोट:** तलबी बिदा लाभ वर्षको सुरुमा फ्रन्ट-लोड गरिएको छ भने, एक जना रोजगारदाताले बोक्नलाई अनुमति नदिन छनौट गर्न सक्दछ।

### तलबी बिदाको भुक्तानी

उपार्जित र अप्रयुक्त तलबी बिदा (चाहे उपार्जन वा फ्रन्ट-लोडिङ मार्फत प्रदान गरिएको हो) रोजगारी समाप्त भएपछि भुक्तानी गर्नुपर्छ।

- ठूलो रोजगारदाताका लागि आवश्यक
- मध्यम रोजगारदाताका लागि जुलाई 1, 2025 सम्म 16 घण्टा (\*2 दिन) सम्मको सीमा, त्यो मिति पछिको पूर्ण रकम।
- सानो रोजगारदाताका लागि आवश्यक छैन

**नोट:** भुक्तानी रकम अध्यादेशद्वारा निर्धारित समयको रकममा सीमित छ।

### तलबी बिरामी बिदा बोक्ने

कभर गरिएको कर्मचारीले एक लाभ वर्षदेखि अर्को लाभ वर्षसम्म जम्मा भएको र प्रयोग नगरिएको तलबी बिरामी बिदाको **80 घण्टा** (\*10 दिन) सम्म बोक्न सक्छ।

**नोट:** यो बोक्ने प्रावधान तलबी बिरामी बिदाको लागि एकअल र फ्रन्ट-लोडिङ विधिहरू दुवैमा लागू हुन्छ।

### तलबी बिरामी बिदाको भुक्तानी

सामूहिक मोलतोल गरिएको समझौताद्वारा अनिवार्य नभएसम्म तलबी बिरामी बिदाको भुक्तानी अध्यादेशद्वारा आवश्यक पर्दैन।

## रोजगारदाता नीतिहरू र अभिलेख राख्ने

अध्यादेश अन्तर्गतका अभिलेख आवश्यकताहरू जुन रोजगारदाताहरूले राख्नुपर्छ, कभर गरिएका कर्मचारीहरूलाई मात्र लागू हुन्छ जसको नियमित काम कर्तव्यहरू शहरको भौगोलिक सीमाभित्र हुन्छन्।

### रोजगारदाता पूर्व-स्वीकृति नीतिहरू

कभर गरिएका कर्मचारीहरूलाई तिनीहरू कहाँ खडा छन् र योजनाहरू बनाउन सक्षम हुनुपर्दछ। रोजगारदाताको परिचालन आवश्यकतालाई ध्यानमा राखी तलबी बिदाको अनुरोधलाई अस्वीकार गर्दा सान्दर्भिक कारकहरू विचार गर्नुपर्छ जस्तै:

- निश्चित समयवधिमा तलबी बिदा दिनुले व्यवसाय सञ्चालनमा उल्लेखनीय प्रभाव पर्छ
- के रोजगारदाताले शिकागोका मानिसहरूका स्वास्थ्य, सुरक्षा वा कल्याणको लागि महत्वपूर्ण आवश्यकता वा सेवा प्रदान गर्दछ
- के समान स्थितिमा रहेका कर्मचारीहरूसँग समान व्यवहार गरिन्छ (तलबी बिदाको समीक्षा, स्वीकृति र अस्वीकारको सन्दर्भमा)
- के कभर गरिएको कर्मचारीसँग लाभ वर्षको दौडान उनीहरूले पाउनुपर्ने सबै तलबी बिदा प्रयोग गर्न अर्धपूर्ण पहुँच छ

### रेकर्ड राख्ने आवश्यकताहरू

रोजगारदाताले कम्तिमा 5 वर्षको अवधिको लागि निम्न रेकर्डहरू राख्नुपर्छ:

- कभर गरिएको कर्मचारीको नाम र सम्पर्क जानकारी तिनीहरू कार्यरत हुँदा (पत्राचार ठेगाना, फोन नम्बर, ई-मेल ठेगाना)
- सुरु मिति; र समाप्ति मिति लागू भएमा
- काम वर्गीकरण र शीर्षक/हरू (जस्तै, पूर्ण-समय, अंशकालिक, मौसमी)
- काम गरेको समय
- तलबका दरहरू
- तलबी बिदा र तलबी बिरामी बिदा घण्टा कमायो र प्रयोग गरियो
- तलबी बिदा र/वा तलबी बिरामी बिदा प्रयोग गर्न आवरण गरिएको कर्मचारीले अनुरोध गर्दछ
- बाँकी तलबी बिदा र/वा तलबी बिरामी बिदा ब्यालेन्स

### उपलब्ध बिदाको लिखित सूचना

ज्याला भुक्तानी हुँदा रोजगारदाताले उपलब्ध गराउने। सूचनामा निम्न कुराहरू समावेश हुनुपर्छ:

- पछिल्लो अधिसूचना पछि अर्जित बिदा (आर्जित समय)
- पछिल्लो अधिसूचना पछि प्रयोग गरिएको बिदा (कुनै छ भने)
- प्रयोग गर्नका लागि उपलब्ध बिदा

उचित विधिहरू मार्फत प्रदान गर्न सकिन्छ

- पेस्टब
- अनलाइन प्रणालीहरू जहाँ कर्मचारीहरूले आफ्नै जानकारी पहुँच गर्न सक्दछन्
- छुट्टै लिखित सूचना